

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 juli 2000

**Gedachtewisseling over de toepassing van artikel 3, § 2, 1°, van de wet van 3 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE HERZIENING VAN DE GRONDWET  
EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **Frieda BREPOELS**

INHOUDSOPGAVE

I. Inleidende uiteenzettingen . . . . .	3
A. Uiteenzetting van de heer Van de Velde, eerste voorzitter van het Rekenhof . . . . .	3
B. Uiteenzetting van de heer Rion, raadsheer bij het Rekenhof . . . . .	4
II. Bespreking . . . . .	8
A. Controle van de geschiktheid van het bestand . . . . .	8
1. Vragen van de leden . . . . .	8
2. Antwoorden van de leden van het Rekenhof . . . . .	10
B. Toetsing van de gegevens aan de werkelijkheid . . . . .	15
III. Bijlage . . . . .	17

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

24 juillet 2000

**Echange de vues sur l'application de l'article 3, § 2, 1°, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION  
ET DE LA RÉFORME DES INSTITUTIONS  
PAR  
MME **Frieda BREPOELS**

SOMMAIRE

I. Exposés introductifs . . . . .	3
A. Exposé de M. Van de Velde, premier président de la Cour des comptes . . . . .	3
B. Exposé de M. Rion, conseiller à la Cour des comptes . . . . .	4
II. Discussion . . . . .	8
A. Contrôle du caractère adéquat du fichier . . . . .	8
1. Questions des membres . . . . .	8
2. Réponses des membres de la Cour des comptes . . . . .	10
B. Contrôle de la réalité des données . . . . .	15
III. Annexe . . . . .	23

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Herman De Croo

**A. — Vaste leden / Membres titulaires**

VLD	Herman De Croo, Bart Somers, Geert Versnick.
CVP	Stefaan De Clerck, Herman Van Rompuy, Servais Verherstraeten.
AGALEV-Ecolo	Zoé Genot, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Olivier Maingain, Charles Michel.
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guido Tassenhoye.
SP	Fred Erdman.
PSC	Jôëlle Milquet.
VU-ID	Danny Pieters.

**B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants**

Yolande Avontroodt, Hugo Coveliers, Fientje Moerman, Ludo Van Campenhout.
Yves Leterme, Paul Tant, Jo Vandeurzen, Marc Van Peel.
Claudine Drion, Jef Tavernier, Paul Timmermans.
Elio Di Rupo, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.
Anne Barzin, Claude Desmedt, Eric van Weddingen.
Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans, Bert Schoofs.
Erik Derycke, Dirk Van der Maelen.
Jean-Pol Poncelet, Jean-Jacques Viseur.
Geert Bourgeois, Annemie Van de Casteele.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV : Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Plenum	PLEN : Séance plénière
COM : Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be	Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 20 juni 2000 heeft uw commissie met de heer Van de Velde, eerste voorzitter van het Rekenhof, en met de raadsheren Lesage en Rion van gedachten gewisseld over de toepassing van artikel 3, § 2, 1°, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

## I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

*A. Uiteenzetting van de heer Van de Velde, eerste voorzitter van het Rekenhof*

De heer Van de Velde brengt in herinnering dat hij bij brief van 8 juni 2000 aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers een afschrift van de notulen van de algemene vergadering van het Hof d.d. 5 juni 2000 heeft overgezonden.

Tijdens die vergadering stelde het Hof dat de door de Franse en Vlaamse Gemeenschap op 15 mei 2000 aangeleverde bestanden als geschikt konden worden aangemerkt. Die toetsing van de geschiktheid vormde de eerste controlefase.

Voorts is genoegzaam bekend dat het door de Franse Gemeenschap bezorgde bestand een aantal moeilijkheden heeft doen rijzen. Zo heeft voormelde gemeenschap op 22 mei 2000 een tweede bestand binnengebracht, op verzoek van het Hof nadien aangevuld met een omstandig rapport met een toelichting over de informaticagebonden oorzaken van het vastgestelde probleem. Daarbij deelde de Franse Gemeenschap het Hof mee dat in het tweede bestand ook een fout was geslopen die betrekking had op de code die voor het «land van verblijf» van een aantal leerlingen was ingebracht: zo was voor een aantal leerlingen vermeld dat ze in Frankrijk verbleven, terwijl ze feitelijk in België verblijven. Bijgevolg kreeg het Hof op 5 juni 2000 een derde bestand aangeleverd. Tot zover een chronologisch overzicht van het dossier.

Ten slotte preciseert de eerste voorzitter dat doorgaans per dossier een rapporteur wordt aangewezen. Evenwel werden voor dit dossier twee rapporteurs aangewezen die samenwerken met de eerste voorzitter. Die rapporteurs krijgen tevens assistentie van het hoofd van de informaticadienst van het Hof en van een auditteam.

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors de sa réunion du 20 juin 2000, votre Commission a eu un échange de vues avec M. Van de Velde, premier président de la Cour des comptes et MM. Lesage et Rion, conseillers, sur l'application de l'article 3, § 2, 1° de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

## I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

*A. Exposé de M. Van de Velde, premier président de la Cour des comptes*

M. Van de Velde rappelle que par lettre du 8 juin 2000, il a transmis au Président de la Chambre des représentants, M. Herman De Croo, une copie du procès-verbal de l'assemblée générale de la Cour du 5 juin 2000.

Lors de cette assemblée, la Cour a déclaré que les fichiers fournis par les Communautés française et flamande le 15 mai 2000 pouvaient être considérés comme adéquats. Cet examen de l'adéquation constitue la première phase du contrôle.

Par ailleurs, personne n'ignore que des difficultés ont surgi en ce qui concerne le fichier fourni par la Communauté française. Ainsi, en date du 22 mai 2000, la Communauté française a remis un deuxième fichier. A la demande de la Cour, un rapport circonstancié expliquant les causes informatiques du problème constaté, a en outre été déposé après par la Communauté française. A cette occasion, elle a informé la Cour que ce second fichier contenait également une erreur relative au code « pays de résidence » d'un certain nombre d'élèves qui avaient été mentionnés comme résidant en France alors qu'ils résident effectivement en Belgique. En conséquence, un troisième fichier a été fourni à la Cour en date du 5 juin 2000. Tel est l'historique de ce dossier.

Le premier président précise enfin, que généralement, un rapporteur est désigné par dossier. Toutefois, pour le présent dossier, deux rapporteurs ont été désignés qui travaillent en collaboration avec le premier président. Les rapporteurs sont également assistés du chef du service informatique de la Cour et par une équipe d'audit.

Voorzitter Herman De Croo wijst erop dat de Kamer van volksvertegenwoordigers haar gezag over het Rekenhof uitoefent en blijft uitoefenen. De regering kan het Hof geen onderrichtingen geven.

De heer Paul Tant (CVP) valt voormelde opmerking over de gezagsuitoefening van de Kamer bij; volgens de spreker is die zeker terecht daar de opdracht waarover het hier gaat rechtstreeks door de wetgevende macht aan het Rekenhof werd toevertrouwd. De regering kan daarin dan ook op generlei wijze interveniëren.

*B. Uiteenzetting van de heer Rion, raadsheer bij het Rekenhof*

De heer Rion wenst in de eerste plaats enige mogelijke verwarring tussen beide, bij wet aan het Hof toevertrouwde soorten controles weg te werken.

De notulen van de algemene vergadering van 5 juni 2000 slaan alleen op het eerste controleniveau, met name de toetsing van de bestanden op de geschiktheid ervan. Die geschiktheid is één zaak. Een andere is het na te gaan of de in het bestand opgenomen gegevens stroken met de werkelijkheid en te controleren in hoever diezelfde gegevens met de in de wet van 23 mei 2000 bepaalde criteria overeenstemmen. Artikel 3, § 2, 1°, van die wet bepaalt dat «het Rekenhof ermee (wordt) belast na te gaan: 1° of de in § 1 bedoelde bestanden geschikt zijn voor het nazicht en in overeenstemming zijn met de richtlijnen die het Rekenhof ten laatste tegen 15 januari van elk jaar aan de betrokken Gemeenschappen mededeelt;».

In verband met voormelde richtlijnen, zij het volgende gepreciseerd. Op 13 januari 2000 heeft het Hof naar elk van de desbetreffende gemeenschappen een brief gestuurd waarin het Hof een aantal technische vereisten toelichtte waaraan de aan te maken bestanden moesten voldoen; de eerste minister en de minister-presidenten van de respectieve gemeenschappen ontvingen een afschrift van die brief. Die technische aspecten hadden zowel betrekking op de informatiedrager (cd-rom), het bestandstype en de bestandsindeling die geschikt moesten zijn om het Hof de mogelijkheid te bieden de door de gemeenschappen overgezonden gegevens te toetsen en, op grond van die informatie, te verifiëren of het in dat bestand opgenomen aantal leerlingen een getrouwe weergave is van de werkelijke toestand, en tevens na te gaan in hoever voormelde gegevens aan de wettelijk bepaalde criteria (zie bijlage) beantwoorden.

Vervolgens gaat de heer Rion nader in op de definitie van het begrip «geschiktheid», dat slaat op de mate waarin de door beide gemeenschappen op 15 mei 2000

*M. Herman De Croo, président, rappelle que la Chambre des représentants exerce et garde son autorité sur la Cour des comptes. Le gouvernement ne peut lui adresser des instructions.*

*M. Paul Tant (CVP) rejoint l'observation qui vient d'être émise relative à l'autorité de la Chambre, cela d'autant plus que la présente mission a été directement confiée par le pouvoir législatif à la Cour des comptes. Le gouvernement ne peut dès lors intervenir en la matière.*

*B. Exposé de M. Rion, conseiller à la Cour des comptes*

M. Rion souhaite tout d'abord éviter qu'une confusion ne s'instaure quant aux deux niveaux de contrôle qui ont été confiés par la loi à la Cour.

Le procès-verbal de l'assemblée générale du 5 juin 2000 ne concerne que le premier niveau de contrôle, à savoir le contrôle de l'adéquation des fichiers. Cette adéquation est différente du contrôle de la réalité des données contenues dans le fichier et de la connexion des données de ce fichier avec les critères fixés par la loi du 23 mai 2000. L'article 3, § 2, 1° de cette loi prévoit que « la Cour des comptes est chargée de vérifier : 1° si les fichiers visés au § 1<sup>er</sup> sont adéquats pour le contrôle et conformes aux instructions que la Cour des comptes communique aux Communautés (...) ».

En ce qui concerne ces instructions, la Cour, en date du 13 janvier 2000, a envoyé à chacune des communautés concernées, avec copie adressée au Premier ministre et aux ministres-présidents de ces communautés, un courrier dans lequel elle a précisé les données qu'elle souhaitait voir reprises techniquement dans le fichier qu'elles devaient élaborer. Ces données techniques concernent à la fois le support (CD-ROM), le format utilisé, les données structurées qui devraient permettre à la Cour de recouper les informations transmises par les communautés et, à partir de ces informations, de contrôler la réalité des élèves mentionnés dans ce fichier ainsi que leur correspondance avec les critères fixés par la loi (voir annexe).

M. Rion examine ensuite la définition du concept d'« adéquation ». Il s'agit de savoir la mesure dans laquelle les fichiers transmis par les deux communautés

aangeleverde bestanden *formeel* geschikt waren om de toetsing uit te voeren. De vraag of de in het bestand opgeslagen gegevens inhoudelijk correct waren, is daarbij dus hoegenaamd niet aan de orde: het gaat enkel en alleen over de vraag of die gegevens formeel geschikt waren en dus voldeden aan de terzake door het Hof geformuleerde vereisten, en of ze geschikt waren om daadwerkelijk door het Hof te worden gecontroleerd. Tijdens zijn algemene vergadering van 5 juni 2000 heeft het Hof gesteld dat de op 15 mei 2000 door beide gemeenschappen aangeleverde bestanden geschikt waren om te worden gecontroleerd.

Bij de tweede controlefase werd in eerste instantie nagegaan of sommige namen van leerlingen meermaals voorkwamen. Voor de Franse Gemeenschap diende die vraag bevestigend te worden beantwoord. Zulks betekent niet dat het bestand niet geschikt was. Ware het bestand ongeschikt geweest, dan had men die vraag bezwaarlijk kunnen beantwoorden. Men heeft vastgesteld dat elfduizend namen tweemaal voorkwamen.

In een tweede fase zal het Hof een controle uitvoeren, conform artikel 3, § 2, 2, van de wet, een controle op de computergegevens; daartoe bezoekt het Hof de departementen en voert het eventueel ter plaatse controles uit in de scholen.

Conclusie: enige mogelijke verwarring in de geesten tussen de geschiktheid en de waarheidsgetrouwheid van de gegevens moet absoluut worden voorkomen. Jammer genoeg is het tijdsverloop in dat verband wat ongelukkig uitgevallen: het tijdstip waarop de Franse Gemeenschap zelf constateert dat haar bestand een aantal dubbelstellingen bevatte, valt samen met de verzending, door diezelfde gemeenschap, van datzelfde bestand.

In een poging de oorzaak van het gerezen probleem op te sporen, gaat de heer Rion nader in op de technische kenmerken van de door beide gemeenschappen aangemaakte bestanden. De Vlaamse Gemeenschap beschikt over een bijzonder uitgebreid informaticanetwerk. Iedere schoolinstelling uit het officieel of het vrij onderwijs is via dat netwerk met het departement verbonden en zendt haar gegevens rechtstreeks en elektronisch over. Die werkwijze maakt een coherenter en vooral een meer gestroomlijnd informaticabeheer mogelijk. In de Franse Gemeenschap zijn nog niet alle instellingen op het netwerk aangesloten. Zo'n netwerkverbinding bestaat alleen voor het officieel onderwijs. Met andere woorden: de basisgegevens voor het officieel en voor het vrij onderwijs worden op een andere wijze verkregen en verwerkt. De leidinggevend ambtenaar, de heer Leroy, heeft het nodige gedaan om al die gegevens die uit andere bronnen en met behulp van

en date du 15 mai 2000 étaient formellement adéquats pour effectuer le contrôle. Il ne s'agit pas de se prononcer sur la validité du contenu des données reprises dans le fichier mais sur leur adéquation formelle aux instructions transmises par la Cour et sur leur adéquation à la possibilité d'exercer un contrôle effectif par la Cour. En assemblée générale du 5 juin 2000, la Cour a considéré que les fichiers communiqués le 15 mai 2000 par les deux communautés étaient adéquats pour le contrôle.

La deuxième étape du contrôle a commencé par la question de savoir si des noms d'élèves apparaissaient plusieurs fois. Il s'est avéré que pour la Communauté française, la réponse était positive. Ceci ne signifie pas que le fichier était inadéquat. S'il avait été inadéquat, il eut été difficile de répondre à cette question. On a constaté l'existence de plus de onze mille doublons.

Dans un deuxième temps, en vertu de l'article 3, § 2, 2, de la loi, la Cour vérifiera les données informatiques en allant dans les départements concernés et éventuellement en exerçant un contrôle sur place dans les écoles.

En conclusion, il convient absolument d'éviter une confusion intellectuelle entre l'adéquation et la réalité des données. Malheureusement, il y a une sorte de concomitance chronologique désagréable entre le moment où la Communauté française transmet son fichier et le moment où la Communauté française a constaté elle-même que son fichier comportait des doublons.

M. Rion expose ensuite la manière technique dont les fichiers ont été composés par les deux communautés pour essayer de comprendre l'origine du présent problème. La Communauté flamande dispose d'un système informatique particulièrement intégré. Chaque établissement scolaire qui relève de l'enseignement officiel ou libre y est connecté en réseau avec le département et transmet ses informations lui-même directement par voie informatique. Cette manière de procéder permet une gestion informatique plus cohérente et surtout plus uniforme. La Communauté française ne travaille pas en réseau avec l'ensemble des établissements. Il existe uniquement une connexion pour l'enseignement officiel. En d'autres termes, les données de base pour l'enseignement officiel et libre sont générées et traitées de manière différente. Le fonctionnaire responsable, M. Leroy a veillé à rassembler ces données provenant de sources et de méthodes différentes dans

diverse methodes werden verkregen, in één document te verzamelen. Bij die samenvoeging van de elektronische bestanden werd een vergissing begaan. Een aantal leerlingen kwam twee keer voor, wat heeft geleid tot de overeenkomstige schrapping van een bepaald aantal andere leerlingen, zodat het uiteindelijk verkregen totaalcijfer met het verwachte getal overeenstemde. De leidinggevend ambtenaar is dat probleem voor het Hof komen toelichten en heeft een nieuwe cd-rom overhandigd.

Voorts heeft hij het Hof erop gewezen dat de nieuwe cd-rom zelf een fout bevat in verband met de code «land van verblijf». De code «Frankrijk» werd verkeerd gebruikt aangezien op de grens gelegen scholen van de provincie Henegouwen werden opgenomen onder de verblijfscode «Frankrijk». Zodoende heeft men een abnormaal groot aantal buitenlandse leerlingen die onder de Franse Gemeenschap zouden ressorteren. Om een coherente controle te kunnen uitvoeren, heeft het Hof een derde cd-rom gevraagd waarin alleen de code «land van verblijf» zou worden verbeterd. De Franse Gemeenschap heeft die voorschriften nageleefd in haar derde cd-rom.

Gelet op die werkwijze, die sommigen als eigenaardig zouden kunnen bestempelen, vestigt de heer Rion de aandacht van de leden op een algemeen beginsel inzake controle. Hij haalt het voorbeeld van de betalingsopdrachten aan. Die worden eerst formeel en vervolgens wettelijk en daadwerkelijk onderzocht. In geval van moeilijkheden worden inlichtingen gevraagd aan het betrokken departement. Dezelfde aanpak geldt inzake leerlingencontrole, behalve wat het aspect van het aantal ervan betreft.

In dit geval kunnen de twee bestanden die op 15 mei werden overgezonden als geschikt worden beschouwd. Ook van de bestanden die op 22 mei en 5 juni 2000 door de Franse Gemeenschap ter hand werden gesteld, kan worden gezegd dat ze conform zijn.

Het Hof controleert thans of de gegevens stroken met de werkelijkheid. De eerste stap van die controle bestaat erin na te gaan of die gegevens inhoudelijke samenhang vertonen. Bij wijze van voorbeeld : de structuur van het nummer van het rijksregister moet overeenstemmen met de geboortedatum. Indien die twee niet overeenkomen, kan men zich afvragen of die leerling wel bestaat.

un seul document. Lors de cette fusion, une erreur de manipulation informatique a été commise. Un certain nombre d'élèves ont été générés en doublon, ce qui a entraîné corrélativement la suppression d'un certain nombre d'autres élèves. Dès lors, le chiffre global attendu correspondait au chiffre obtenu. Le fonctionnaire responsable est venu expliquer à la Cour le présent problème et lui a remis un nouveau CD-ROM.

Il a par ailleurs attiré l'attention de la Cour sur le fait que ce nouveau CD-ROM était lui-même entaché d'une erreur en ce qui concerne le code « pays de résidence ». Le code « France » a été utilisé de manière aberrante dans la mesure où des écoles situées en province de Hainaut sur la frontière basculaient en code résidence « France ». On a dès lors obtenu un nombre anormal d'élèves étrangers qui relèveraient de la Communauté française. Pour pouvoir effectuer un contrôle cohérent, la Cour a souhaité qu'un troisième CD-ROM lui soit remis qui ne corrigerait uniquement que le code « pays de résidence ». La Communauté française a respecté ces instructions dans son troisième CD-ROM.

Devant cette procédure que certains pourraient qualifier d'étrange, M. Rion attire l'attention des membres sur un principe général en matière de contrôle. Il donne à cet égard l'exemple des ordonnances de paiement. Celles-ci s'analysent d'abord de manière formelle puis de manière légale et réelle. En cas de difficulté, des renseignements sont demandés au département concerné. La démarche est identique en matière de contrôle des élèves si ce n'est en ce qui concerne l'aspect quantitatif du contrôle.

En l'espèce, les deux fichiers communiqués le 15 mai 2000 peuvent être déclarés adéquats. De même, les fichiers transmis le 22 mai 2000 et le 5 juin 2000 par la Communauté française peuvent également être déclarés conformes.

En ce moment, la Cour est en train de contrôler la réalité des données. La première dimension de ce contrôle consiste à voir si les données sont cohérentes en termes de contenu. Ainsi, à titre exemplatif, la structure du numéro de registre national doit correspondre à la date de naissance. Si les deux ne correspondent pas, on peut s'interroger sur la réalité de cet élève.

Het kan ook om een formele vergissing gaan, te meer omdat het Hof heeft vastgesteld dat het rijksregister niet altijd een absoluut betrouwbare bron is. Men moet dus heel voorzichtig zijn bij de besluiten die men kan trekken.

Die controle vereist dat men in de beide departementen kan gaan kijken met de precieze lijst van de vastgestelde problemen om te zien wat er van de zaak is.

De tweede stap van de controle gaat verder dan de eerste vaststellingen en bestaat erin een steekproef uit te voeren van al die leerlingen teneinde de dossiers van de leerlingen die deel zullen uitmaken van die statistische steekproef concreet te onderzoeken. Op grond daarvan zal een betrouwbaarheidsgraad van de algemene gegevens kunnen worden vastgesteld. Om die statistische methode uit te werken, heeft het Hof een beroep gedaan op de professoren Droesbeek (ULB) en Molenberghs (LUC). Ze hebben een steekproefplan voorgelegd dat rekening zal moeten houden met de vereisten inzake tijdpad. De steekproef zou betrekking hebben op nagenoeg 30.000 à 50.000 leerlingen in elke gemeenschap. Het Hof moet daarover nog een beslissing nemen. Dankzij die steekproef en als men de statistische principes van de twee voormelde professoren volgt, zou men moeten komen tot een betrouwbaarheidsgraad van meer dan 95 %. Derhalve is de foutmarge zeer beperkt. Het ligt voor de hand dat het Hof niet in staat is om de 820.000 leerlingen van de Vlaamse Gemeenschap en de 620.000 leerlingen van de Franse Gemeenschap, dat wil zeggen samen 1.440.000 gegevens, te controleren. Ten tweede moet worden vastgesteld dat nog nooit een controle werd uitgevoerd op grond van een volledig model.

Dat staat haaks op alle algemene beginselen inzake controle. Het Hof baseert zich eerst op een beoordeling van de interne controle van de departementen.

De gemeenschappen hebben er in deze streng op toegezien of de leerlingen wel bestaan. Ze hebben er immers geen belang bij fictieve leerlingen aan te geven. Ten slotte zouden die leerlingen als financiële last voor de gemeenschappen in aanmerking komen.

De gemeenschappen hebben wel gezorgd voor structuren die hun de mogelijkheid bieden zo betrouwbaar mogelijke cijfers te verkrijgen. In de huidige stand van het dossier is het Hof van oordeel dat de interne controle als afdoende mag worden beschouwd. Thans moet op grond van de steekproef worden nagegaan in hoeverre de gegevens van de bestanden effectief overeenstemmen met de realiteit en de in de wet vastgelegde criteria zijn nageleefd.

Il peut s'agir également d'une erreur formelle d'autant que la Cour a constaté que le registre national n'était pas toujours une source absolument fiable. Il y a lieu dès lors d'être très prudent dans les conclusions que l'on peut tirer.

Ce contrôle implique que l'on puisse aller dans les deux départements avec la liste précise des problèmes constatés pour voir ce qu'il en est exactement.

La deuxième étape du contrôle consiste, au-delà des premiers constats, à effectuer un sondage de l'ensemble de ces élèves afin de vérifier concrètement les dossiers de ces élèves qui feront l'objet de ce tirage statistique. A partir de là, un degré de fiabilité des données globales pourra être déterminé. Pour élaborer cette méthode statistique, la Cour a fait appel aux professeurs Droesbeek (ULB) et Molenberghs (LUC). Ceux-ci ont remis un plan de sondage qui devra tenir compte des réalités en matière de timing. Le tirage devrait s'effectuer aux environs de 30.000 à 50.000 élèves dans chaque communauté. Cette décision doit encore être prise par la Cour. En faisant ce tirage et en suivant les principes statistiques qui ont été développés par ces deux professeurs, on devrait avoir un niveau de confiance supérieur à 95 %. On se situe dès lors dans une proportion d'erreurs fort limitée. Il est clair que la Cour est totalement incapable de contrôler les 820.000 élèves de la Communauté flamande et les 620.000 élèves de la Communauté française, soit 1.440.000 données. Un deuxième constat réside dans le fait qu'on n'a jamais vu un contrôle sur la base d'un modèle exhaustif.

Cela heurte tous les principes généraux de contrôle. La Cour se fonde d'abord sur une appréciation du contrôle interne des départements.

Les communautés ont, en l'espèce, effectué un contrôle de la réalité des élèves d'une manière très sévère. Elles n'ont en réalité aucun intérêt à déclarer des élèves fictifs. In fine, ce sont elles qui devraient en effet supporter le coût financier des élèves fictifs.

Cela étant, les communautés ont veillé à mettre en place des structures leur permettant d'obtenir des chiffres les plus fiables possibles. Dans l'état actuel du dossier, la Cour estime que le contrôle interne peut être estimé satisfaisant. Il y a lieu de vérifier maintenant, sur la base de l'échantillon retenu, dans quelle mesure les données contenues dans les fichiers correspondent effectivement à la réalité et respectent les critères fixés par la loi.

## II. — BESPREKING

### A. Controle van de geschiktheid van het bestand

#### 1. Vragen van de leden

Volgens de heer Danny Pieters (VU&ID) is het onderhavige dossier zeer technisch. Zijn fractie heeft van bij de aanvang de rol betreurd waarmee het Rekenhof werd belast. Nu die slechte wet in werking is getreden, moet het Hof ze echter toepassen.

De heer Rion heeft verklaard dat eerst moet worden nagegaan of het bestand geschikt is en dat vervolgens de inhoud ervan moet worden gecontroleerd. Onder «geschikt» bestand moet worden verstaan dat het beantwoordt aan de richtlijnen van het Rekenhof.

Hij gaat ervan uit dat de geschiktheidscontrole meer behelst dan het toetsen van de gelijkwaardigheid van de rubrieken. Zo niet zou het voldoende zijn een bestand over te zenden met alle gevraagde rubrieken, die echter niet zijn ingevuld. Volgens de richtlijnen moest bovendien 80 % van de scholen worden onderworpen aan een interne controle en moest het rijksregisternummer worden meegedeeld indien het bestond. Het lid wenst bijgevolg te weten of de beide gemeenschappen hebben gezorgd voor een interne controle van 80 % van hun scholen en of het Hof van alle leerlingen het rijksregisternummer heeft gekregen.

Voorts ziet de spreker niet waarop de bewering berust dat de gemeenschappen er geen enkel belang bij hebben fictieve leerlingen aan te geven omdat ze te hunnen laste zullen vallen. Volgens hem moeten geen kosten worden gedragen voor personen die niet bestaan. Hij vraagt terzake verduidelijkingen.

Ten slotte wijst de spreker op de vergelijking met de gewone controle van het Hof. Volgens hem is er een fundamenteel verschil gelet op de verplichting die inzake tijd wordt opgelegd, namelijk 15 mei 2000. Die datum heeft voor gevolg dat een ander soort van controle werd ingevoerd.

De heer Marc Van Peel (CVP) gaat dieper in op die datum van 15 mei 2000. Er is na 15 mei vastgesteld dat het bestand van de Franse Gemeenschap niet geschikt was. De wet van 23 mei 2000 bepaalt uitdrukkelijk het volgende : «Ten laatste op 15 mei delen de betrokken Gemeenschappen de gegevens die voortvloeien uit de telling, bedoeld in artikel 2, mede aan het Rekenhof» (artikel 3). Tussen 15 mei en het begin van de maand juni is er tussen het Hof en de Franse Gemeenschap

## II. — DISCUSSION

### A. Contrôle du caractère adéquat du fichier

#### 1. Questions des membres

M. Danny Pieters (VU&ID) est d'avis que le présent dossier est très technique. Dès l'origine, son groupe a déploré le rôle qui était confié à la Cour des comptes. Néanmoins, maintenant que cette mauvaise loi est entrée en vigueur, il appartient à la Cour de l'appliquer.

M. Rion a déclaré qu'il fallait tout d'abord vérifier le caractère adéquat du fichier et ensuite, contrôler son contenu. Par fichier « adéquat », il faut entendre sa correspondance avec les instructions que la Cour a données.

Il présuppose que le contrôle du caractère adéquat porte sur plus que sur l'adéquation des rubriques car, sinon à la limite, il suffirait d'envoyer un fichier reprenant toutes les rubriques demandées mais non remplies. Les instructions demandaient en outre que 80 % des établissements scolaires soient soumis à un contrôle interne. Celles-ci exigeaient également la communication du numéro de registre national, s'il existait. Le membre souhaite dès lors savoir si les deux communautés ont organisé un contrôle interne de 80 % de leurs établissements scolaires et si la Cour a reçu le numéro de registre national de tous les élèves.

Par ailleurs, le membre ne perçoit pas la pertinence de l'affirmation qui a été faite selon laquelle les communautés n'ont aucun intérêt à déclarer des élèves fictifs vu qu'elles devront en supporter la charge. Selon lui, il n'y a pas lieu de supporter les frais de personnes qui n'existent pas. Il demande dès lors des éclaircissements à ce propos.

Enfin, l'orateur relève la comparaison qui a été faite avec le contrôle ordinaire exercé par la Cour. Il lui paraît qu'en l'espèce, il existe une différence fondamentale vu la contrainte dans le temps du 15 mai 2000. Cette date a pour conséquence qu'un contrôle d'une autre nature est mis en place.

M. Marc Van Peel (CVP) revient sur cette date du 15 mai 2000. La constatation de l'absence d'adéquation du fichier de la Communauté française a eu lieu après le 15 mai 2000. La loi du 23 mai 2000 prévoit expressément qu'« au plus tard le 15 mai de chaque année, les communautés concernées communiquent les données résultant du comptage visées à l'article 2, à la Cour des comptes ». (article 3). Entre le 15 mai et le début du mois de juin, on a assisté à une sorte de négociation



een soort van onderhandeling geweest om te komen tot voor de controle geschikte bestanden.

Wie kan, gelet op de problemen inzake leerlingen die tweemaal zijn opgenomen en fouten in verband met het land van verblijf, garanderen dat er zich geen andere problemen zullen voordoen ?

Krachtens de wet van 23 mei 2000 is na 15 mei 2000 een andere werkwijze van toepassing, namelijk de controle of de gegevens stroken met de werkelijkheid. Derhalve rijst de vraag of het Rekenhof die onderhandelingen mocht aanvatten.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP) stipt aan dat tijdens de hoorzitting met een delegatie van het Rekenhof op 27 januari 2000 in de Senaat, raadsheer Rion het volgende heeft meegedeeld : «Een interuniversitaire studie van vorig jaar kwam tot de conclusie dat de interne controle op het leerlingenaantal in de Franse Gemeenschap adequaat verliep.» (Senaat, Gedrukte Stukken nr. 2-262/4-1999/2000, blz. 20).*

De feiten hebben die studie tegengesproken en aangetoond dat de interne controle geenszins aangepast is.

Vervolgens brengt de spreker het begrip «geschiktheid» ter sprake. De wetgever heeft dat begrip niet verduidelijkt. De leden van het Rekenhof hebben tijdens de voormelde hoorzitting gevraagd dat over dat begrip verduidelijkingen zouden worden gegeven. Raadsheer Rion heeft er voorts aan toegevoegd «*dat het woord «geschikt» in formele zin moet worden begrepen. In hoeverre stemmen de bestanden die door de twee gemeenschappen zijn aangemaakt, op basis van de richtlijnen van het Hof, overeen met die richtlijnen?» (op. cit., blz. 11).* Dat criterium is dus heel beperkt. De vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie heeft gepreciseerd dat een bestand geschikt is als het «*bruikbaar [is] voor de doelstelling» (op. cit., blz. 42),* namelijk het aantal leerlingen vaststellen.

Het lid stipt terzake aan dat de Franse Gemeenschap het derde bestand pas aan het Rekenhof heeft bezorgd op de dag dat het Hof zijn algemene vergadering hield. De vraag rijst of vóór die vergadering nog een ernstige controle heeft kunnen plaatsvinden. Voorts wil hij weten of het eerste door de Franse Gemeenschap bezorgde bestand wel voldoende was afgestemd op de nagestreefde doelstelling. Tot slot had hij graag vernomen van welk bestand het Hof momenteel uitgaat. Op grond van het formele criterium mag alleen rekening worden gehouden met het eerste bestand, dat dateert van 15 mei 2000.

entre la Cour et la Communauté française pour pouvoir arriver à des fichiers adéquats pour le contrôle.

Devant les problèmes constatés de doublons et d'erreurs quant au pays de résidence, qui peut garantir que d'autres problèmes ne vont pas surgir ?

La loi du 23 mai 2000 dispose qu'après le 15 mai 2000, une autre procédure est d'application, à savoir le contrôle de la réalité des données. La question qui se pose dès lors est de savoir si la Cour des comptes avait la liberté d'entrer dans cette procédure de négociations.

*M. Servais Verherstraeten (CVP) relève que lors de l'audition au Sénat d'une délégation de la Cour des comptes, le 27 janvier 2000, le conseiller Rion a signalé qu' « en ce qui concerne la Communauté française, une étude interuniversitaire déposée l'année dernière a considéré que le contrôle interne sur le nombre d'élèves était satisfaisant. » (Doc. Sénat, 1999/2000-2-262/4, p. 20).*

Les faits ont donné tort à cette étude et ont montré que le contrôle interne n'était nullement adéquat.

L'orateur examine ensuite la notion d'« adéquation ». Le législateur n'a pas apporté d'éclaircissement quant à cette notion. Lors de l'audition précitée, les membres de la Cour ont demandé que plus de précisions soient apportées. Par ailleurs, le conseiller Rion a ajouté « *qu'il convient d'entendre le terme « adéquat » dans un sens formel : dans quelle mesure les fichiers qui ont été réalisés par les deux communautés sur la base des instructions que la Cour leur a communiquées, correspondent-ils bien à ces instructions ? » (op. cit. p. 11).* Ce critère est dès lors très limité. Le vice-premier ministre et ministre du Budget et de l'Intégration sociale a quant à lui précisé qu'un fichier était adéquat lorsqu'il était « *adapté à son but » (op. cit. p. 42),* à savoir de pouvoir fixer le nombre d'élèves.

En l'espèce, le membre relève que le troisième fichier communiqué par la Communauté française a été transmis à la Cour le jour même de son assemblée générale. Un contrôle sérieux a-t-il pu être réalisé avant l'assemblée ? Par ailleurs, il se demande si le premier fichier communiqué par la Communauté française était suffisamment adapté au but poursuivi. Enfin, il souhaite savoir sur la base de quel fichier la Cour travaille actuellement. Si on suit le critère formel, elle ne peut retenir que le premier fichier daté du 15 mai 2000.

*De heer Olivier Maingain (PRL FDF MCC)* herhaalt de bewering van raadsheer Rion, die stelt dat er vergissingen in het rijksregister staan. Hij vraagt daarom of het mogelijk is concrete gevallen te noemen en of die vergissingen een invloed hebben gehad op de werkzaamheden van het Rekenhof. In dat verband herinnert hij aan de precieze bewoordingen van artikel 3 van de wet van 23 mei 2000, te weten dat de bestanden, «in voorkomend geval, het rijksregisternummer» bevatten. Bijgevolg wenst hij te vernemen of het Hof die mogelijkheid heeft benut of heeft gevraagd dat dit rijksregisternummer in het bestand zou worden vermeld. Tot slot vraagt hij in hoeverre de vermelding van dat nummer de manoeuvreerruimte van het Hof beknot, als men weet dat die vermelding mag, maar niet moet.

*De heer Paul Tant (CVP)* vestigt er de aandacht op dat de wet dateert van 23 mei 2000, terwijl de bestanden op 15 mei 2000 aan het Hof werden bezorgd, overeenkomstig eerder uitgevaardigde instructies. De spreker vraagt van wie die instructies komen en waarop ze zijn gestoeld.

*Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID)* merkt op dat raadsheer Rion in zijn uiteenzetting heeft verklaard dat in het eerste bestand van de Franse Gemeenschap een aantal gegevens twee maal voorkwamen.

Volgens de spreekster heeft zulks méér te maken met de kwaliteitscontrole op de cijfers dan met de zogenaamde geschiktheid van de bestanden. Voor de heer Rion betekent dat niet dat het bestand onbruikbaar is, maar dat het nog niet helemaal bruikbaar is. Volgens de notulen van de algemene vergadering werden het tweede en het derde bestand wel «geschikt» verklaard.

Bijgevolg vraagt mevrouw Brepoels zich af op grond van welke criteria het eerste bestand dan als «geschikt» werd beschouwd. Tevens wil zij weten waarom de bruikbaarheid van het tweede en het derde bestand nog werd bevestigd, terwijl alleen het bestand van 15 mei 2000 in aanmerking komt. Op welk bestand gaat het Rekenhof zich nu baseren om zijn controle uit te oefenen?

## 2. Antwoorden van de leden van het Rekenhof

*De heer Van de Velde* brengt in herinnering dat het op 15 mei 2000 bezorgde bestand op 22 mei 2000 en op 5 juni 2000 is gecorrigeerd. Volgens het Hof zijn die drie bestanden bruikbaar. Uiteraard is het derde bestand het meest aangewezen om mee te werken, aangezien het een correctie is van de twee voorgaande. De Franse Gemeenschap heeft zijn bestand binnen de wettelijke termijn, dat wil zeggen vóór 15 mei 2000, ingediend.

*M. Olivier Maingain (PRL FDF MCC)* reprend l'affirmation qui a été faite par le conseiller Rion selon laquelle le registre national contiendrait des erreurs. Il demande dès lors si des cas précis peuvent être cités et si ces erreurs ont eu des conséquences sur le travail de la Cour. Il rappelle à ce propos la formulation de l'article 3 de la loi du 23 mai 2000 qui dispose que les fichiers comprennent « le cas échéant, le numéro du registre national ». Il souhaite en conséquence savoir si la Cour a retenu cette faculté ou a demandé que ce numéro figure dans le fichier. Enfin, il demande dans quelle mesure la Cour est liée par ce numéro dès lors que la loi laisse une option ouverte.

*M. Paul Tant (CVP)* attire l'attention sur le fait que la loi date du 23 mai 2000 alors que les fichiers ont été transmis le 15 mai 2000 sur la base d'instructions précédemment édictées. L'orateur souhaite connaître l'origine de ces instructions et leur fondement.

*Mme Frieda Brepoels (VU&ID)* relève de l'exposé du conseiller Rion que le premier fichier transmis par la Communauté française comportait un certain nombre de doublons.

Selon l'intervenante, cet élément se rapporte plus au contrôle qualitatif des chiffres qu'à l'adéquation. Pour M. Rion, ce problème ne veut pas dire que le fichier n'est pas adéquat mais qu'il n'est pas encore adéquat. Le procès-verbal de l'assemblée générale mentionne quant à lui que les deuxième et troisième fichiers sont déclarés adéquats.

En conséquence, Mme Brepoels demande sur la base de quels critères le premier fichier a été considéré comme adéquat. Elle souhaite également savoir pourquoi les deuxième et troisième fichiers sont encore déclarés adéquats alors que seul le fichier du 15 mai 2000 est à prendre en considération. De quel fichier la Cour va-t-elle dès lors partir pour exercer son contrôle ?

## 2. Réponses des membres de la Cour des comptes

*M. Van de Velde* rappelle que le fichier communiqué le 15 mai 2000 a été corrigé les 22 mai 2000 et 5 juin 2000. Ces trois fichiers sont, selon la Cour, opérationnels. Il est évident que le dernier fichier est le mieux utilisable, étant donné qu'il corrige les deux autres. La Communauté française a transmis dans le délai légal, à savoir pour le 15 mai, son fichier. D'un point de vue logique et raisonnable, il y a lieu cependant de tenir

Het is evenwel logisch en redelijk dat ook rekening wordt gehouden met de correcties die werden aangebracht aan het op 15 mei 2000 bezorgde bestand.

*De heer Rion* verwijst eveneens naar artikel 5, §2, van de wet van 23 mei 2000, dat het volgende bepaalt: «[w]anneer het Rekenhof, op basis van hetzelfde nazicht, vaststelt dat de bestanden van de betrokken gemeenschappen geschikt zijn, maar de erin opgenomen gegevens vergissingen bevatten, brengt het de nodige aanpassingen aan (...)».

De interpretatie van dat artikel maakt het mogelijk geleidelijk tot een coherente en aanvaardbare invulling te komen van het begrip «geschiktheid», zeker in het licht van artikel 3, §2, 1°, waarin sprake is van «bestanden [die] geschikt zijn voor het nazicht». «Geschikt» wil zeggen dat de bestanden aangepast zijn aan de doelstelling, met name de controle (in de wet «nazicht» genoemd).

Aan het woord «geschikt» moet dus een formele lezing worden gegeven. Voor het overige biedt artikel 5, § 2, het Hof de mogelijkheid de vastgestelde vergissing te corrigeren. Volgens raadheer Rion kunnen die correcties worden aangebracht zolang het Hof zijn controle niet heeft beëindigd.

Er zijn volgens hem verschillen tussen de bestanden : het derde bestand heeft het Rekenhof gevraagd (op een half uur werd nagegaan of het correct was); het tweede bestand is delicaat, hier moeten de leerlingcijfers nog worden nagegaan.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* vindt het aanvaardbaar dat het Hof zich verdedigt door te schermen met artikel 5, §2. Hij wijst er evenwel op dat de wet een vergissing anders inschat dan sterk uiteenlopende cijfers. Hier hebben we te maken met sterk uiteenlopende cijfers.

Maar zelfs als de redenering van het Rekenhof wordt aangehouden, rijst de vraag waarom het Hof tijdens zijn algemene vergadering artikel 5, § 2, niet heeft ingeroepen en de nieuwe bestanden heeft aanvaard.

*Voorzitter Herman De Croo* preciseert dat in de notulen weliswaar sprake is van een nieuwe bestand, maar dan wel een bestand dat vergissingen corrigeert.

Desondanks blijft *de heer Servais Verherstraeten (CVP)* de mening toegedaan dat het om een nieuw bestand gaat.

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* vraagt zich af waarom het tweede en het derde bestand bruikbaar zijn bevonden in het licht van de wet, terwijl de controle uitsluitend

compte des corrections qui ont été apportées au fichier transmis le 15 mai 2000.

*M. Rion* renvoie également à l'article 5, § 2, de la loi du 23 mai 2000 qui dispose que « lorsque, sur la base du même contrôle, la Cour des comptes constate que les fichiers des Communautés concernées sont adéquats, mais que les données y reprises contiennent des erreurs, elle procède aux ajustements nécessaires (...) ».

L'interprétation de cet article permet de commencer à dessiner une interprétation cohérente et acceptable du concept d'adéquation, surtout lorsque l'on revient à l'article 3, § 2, 1°, qui retient « les fichiers (...) adéquats pour le contrôle (...) ». « Adéquat » signifie que l'objet est adapté à son objectif. L'objectif est ici le contrôle.

Dès lors, « adéquat » doit s'interpréter dans un sens formel. Par ailleurs, l'article 5, § 2, donne à la Cour la possibilité d'effectuer des corrections par rapport à des erreurs constatées. Pour le conseiller Rion, ces corrections peuvent être apportées jusqu'au moment où la Cour a terminé son contrôle.

Il y a, selon lui, des différences entre les fichiers: la Cour des comptes a demandé le troisième fichier (il a été examiné en une demi-heure s'il était correct); le cas du second fichier est plus délicat, en ce sens qu'il faut encore vérifier les nombres d'élèves.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* peut admettre que l'article 5, § 2, soit invoqué par la Cour pour se protéger. Il attire cependant l'attention sur le fait que la loi fait une distinction entre une erreur et un écart chiffré significatif. On se trouve ici dans la deuxième hypothèse.

Si l'on suivait néanmoins le raisonnement de la Cour, on peut se demander pourquoi lors de son assemblée générale, elle n'a pas invoqué cet article 5, § 2, et a retenu l'existence de nouveaux fichiers.

*M. Herman De Croo, président*, fait remarquer que le procès-verbal parle d' « un nouveau fichier qui corrige cette erreur ».

Pour *M. Servais Verherstraeten (CVP)*, il n'en reste pas moins que l'on se trouve devant un nouveau fichier.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* se demande pour quelle raison les deuxième et troisième fichiers ont été déclarés adéquats au sens de la loi alors que le contrôle ne

mag slaan op de bestanden die uiterlijk op 15 mei 2000 aan het Rekenhof werden bezorgd.

Volgens *de heer Rion* was die bruikbaarheidsverklaring van het tweede en het derde bestand nodig om de controle mogelijk te maken. Hij merkt op dat in de brief aan de bevoegde ministers een andere terminologie werd gehanteerd om beide bestanden mee aan te duiden. Daarin stond namelijk te lezen dat de twee bestanden die later en ter correctie van bepaalde vergissingen in het eerste bestand werden toegezonden, eveneens in aanmerking mochten worden genomen voor de controle. Het woord «geschikt» werd vermeden om verwarrend uit te sluiten.

*Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID)* merkt op dat de bestanden zijn aangepast op verzoek van de Gemeenschap, en dus niet op verzoek van het Rekenhof. Daarom komt alleen het eerste bestand in aanmerking.

*De heer Rion* preciseert dat het Hof zelf om het derde bestand heeft verzocht, omdat in de mate van het mogelijke moest worden voortgewerkt met één geïnformatiseerd gegevensbestand. Als we geen rekening houden met de hypothese volgens welke beide bestanden *a priori* geschikt zijn en als we tevens buiten beschouwing laten dat een optreden van het Hof niet noodzakelijk is, dan moeten we uitgaan van een redelijker hypothese, namelijk dat die bestanden zoveel statistische gegevens bevatten dat vergissingen niet uit te sluiten vallen. Er kunnen twee soorten van vergissingen optreden: strikt formele of inhoudelijke. Voor de formele vergissingen is het balanceren op de dunne scheidingslijn tussen de bruikbaarheid en de waarheidsgetrouwheid van de gegevens. Er is hier in zekere zin sprake van een schemerzone. De werkwijze van de Franse Gemeenschap roept vragen op. Ze kan worden geïnterpreteerd als een poging om de einddatum van 15 mei 2000 te omzeilen. In dat verband stipt de heer Rion twee dingen aan: ten eerste zijn de correcties kort na 15 mei 2000 aangebracht en ten tweede mag artikel 5, § 2, met betrekking tot de correcties, niet uit het oog worden verloren. Voorts staat in de wet nergens uitdrukkelijk te lezen wat na 15 mei 2000 al dan niet moet gebeuren.

*De heer Van de Velde* merkt op dat het Hof van niemand richtlijnen heeft ontvangen in verband met de te geven instructies. Vooraf hebben contacten plaatsgehad met de betrokken besturen, teneinde waarborgen te bieden voor een gelijke behandeling van de twee gemeenschappen.

Voor hem is een bestand «geschikt» wanneer het bruikbaar is en overeenstemt met de door het Hof gegeven instructies. Op 5 juni 2000 heeft het Hof de eigen verantwoordelijkheid opgenomen en in volle onafhan-

peut porter que sur les fichiers transmis le 15 mai 2000.

*M. Rion* précise que la déclaration selon laquelle les deuxième et troisième fichiers étaient adéquats visait à garantir que ces fichiers permettaient d'effectuer le contrôle. Il fait remarquer que dans la lettre adressée aux ministres compétents, une autre terminologie est retenue pour ces deux fichiers. Il est en effet écrit que « les deux fichiers transmis postérieurement aux fins de corriger certaines erreurs du premier sont également conformes pour le contrôle ». Le mot « adéquat » n'a plus été utilisé pour éviter toute source de confusion.

*Mme Frieda Brepoels (VU&ID)* observe que les fichiers ont été adaptés à la demande de la Communauté et non à la demande de la Cour des comptes. Seul le premier fichier peut dès lors être retenu.

*M. Rion* précise que le troisième fichier a été demandé par la Cour elle-même car il faut, dans la mesure du possible, continuer à travailler sur une seule base de données informatiques. Cela étant, sauf hypothèse où on estime *a priori* que les deux fichiers sont adéquats et alors il n'est pas nécessaire de faire intervenir la Cour, il convient de partir sur une hypothèse plus raisonnable qui considère que vu le nombre de données statistiques que ces fichiers vont devoir reprendre, on peut supposer qu'un certain nombre d'erreurs vont s'y retrouver. Ces erreurs peuvent être de deux types. Elles peuvent être strictement formelles ou réelles. On se trouve à la limite de l'adéquation et de la réalité des données en ce qui concerne les erreurs formelles. Une zone un peu floue se trouve à ce niveau. La situation créée par la Communauté française peut poser des questions. Elle peut apparaître comme une tentative d'échapper à la date du 15 mai 2000. *M. Rion* attire l'attention d'une part, sur le fait que les corrections ont été apportées dans les jours qui ont suivi le 15 mai 2000 et d'autre part, sur l'article 5, § 2, relatif aux corrections. Par ailleurs, la loi ne prévoit rien expressis verbis sur ce qui doit se passer après le 15 mai 2000.

*M. Van de Velde* fait remarquer qu'en ce qui concerne les instructions données par la Cour, celle-ci n'a reçu de directives de personne. Des contacts préliminaires ont eu lieu avec les administrations concernées afin d'arriver à un traitement égal des deux communautés.

Revenant à la notion d'« adéquation », il est d'avis qu'elle signifie que le fichier doit être opérationnel et conforme aux instructions qui ont été données par la Cour. Le 5 juin 2000, la Cour a pris ses responsabilités

kelijkheid beslist dat de bestanden geschikt waren.

Voor het overige herinnert hij eraan dat de gemeenschappen vóór 15 januari 2000 de nodige instructies moesten ontvangen. Instructies geven betekent niet controle uitoefenen. Voorts heeft hij er de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers op attent gemaakt dat er problemen zouden rijzen, indien het wetsontwerp niet tegen 15 mei 2000 was goedgekeurd.

*Voorzitter Herman De Croo* merkt op dat de wet met terugwerkende kracht ingaat op 1 januari 2000. Het is normaal dat het Hof voorbereidend werk heeft verricht.

*De heer Paul Tant (CVP)* vraagt zich af zoiets wel kan voordat het Parlement zich heeft uitgesproken. Op grond waarvan heeft het Hof gehandeld? En kan men instructies geven aan instanties van het vrij onderwijs?

*De heer Van de Velde* zegt dat het Hof eind december op de hoogte is gebracht van het wetsontwerp. Hij heeft verantwoordelijk gehandeld en ervoor gezorgd dat het Hof uitvoering zou kunnen geven aan de wet, als die eenmaal zou zijn goedgekeurd.

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* vraagt of de eerste voorzitter van oordeel is dat de instructies van het Hof overeenstemmen met de tekst van de pas later goedgekeurde wet.

*De heer Van de Velde* antwoordt bevestigend.

*De heer Danny Pieters (VU & ID)* komt vervolgens terug op zijn vragen in verband met het rijksregister en de interne controle tot 80 % van de onderwijsinstellingen.

*De heer Rion* signaleert dat wat de doelstelling van de gesuggereerde 80 % interne controle betreft, de beide gemeenschappen 100 % hebben gecontroleerd van de scholen .

Wat de gegevens van het rijksregister betreft, deelt hij mee dat een vreemdeling die naar België komt geen rijksregisternummer heeft. De leerlingen die zich in België in een onduidelijke situatie bevinden, hebben evenmin een rijksregisternummer.

In de wet staan de woorden «in voorkomend geval». Het Rekenhof heeft gevraagd dat dit nummer zou worden opgegeven als het beschikbaar was. Alle in het bestand opgenomen Belgische leerlingen dienen een rijksregisternummer te hebben.

*De heer Servais Verherstraeten (CVP)* merkt op dat de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie bij de be-

pour affirmer en toute indépendance que ces fichiers étaient adéquats.

Il rappelle par ailleurs que pour le 15 janvier 2000, des instructions devaient être données aux Communautés. Donner des instructions ne signifie pas contrôler. Il a quant à lui attiré l'attention du Président de la Chambre des représentants sur le fait que si le projet de loi n'était pas voté pour le 15 mai 2000, des problèmes ne manqueraient pas de surgir.

*M. Herman De Croo, président,* fait observer que la loi rétroagit au 1<sup>er</sup> janvier 2000. Il est normal que la Cour ait réalisé un travail préparatoire.

*M. Paul Tant (CVP)* se demande s'il est normal qu'un tel travail soit accompli alors que le Parlement ne s'est pas encore prononcé. Sur quelle base, la Cour a-t-elle agi ? En outre, peut-on adresser des instructions à des instances de l'enseignement libre ?

*M. Van de Velde* communique que fin décembre, la Cour a eu connaissance du projet de loi. Il a pris ses responsabilités pour que la Cour soit en mesure de l'exécuter lorsqu'il serait voté.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* demande si le premier président considère que les instructions qui ont été données par la Cour sont conformes au texte de la loi qui a été ultérieurement adoptée.

*M. Van de Velde* répond par l'affirmative.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* revient ensuite sur ses questions relatives au registre national et au contrôle interne à 80 % des établissements scolaires.

*M. Rion* fait valoir, en ce qui concerne l'objectif de 80 % de contrôle interne, que les deux communautés ont contrôlé 100 % des écoles.

En ce qui concerne les données du registre national, il signale qu'un étranger qui vient en Belgique ne possède pas de numéro de registre national. Les élèves en situation délicate en Belgique ne possèdent également pas de numéro de registre national.

La loi a retenu les termes « le cas échéant ». La Cour a demandé que ce numéro soit indiqué lorsqu'il était disponible. En ce qui concerne les élèves belges repris dans le fichier, tous doivent avoir un numéro de registre national.

*M. Servais Verherstraeten (CVP)* relève que lors de l'examen du projet de loi en commission, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration so-

spreking van het wetsontwerp in de commissie verklaard heeft dat «*dit nummer thans niet volledig beschikbaar is*» (DOC 50 0540/003, blz. 16). De door het Rekenhof verstrekte informatie is derhalve tegenstrijdig.

*De heer Rion* geeft, louter ter illustratie, de volgende cijfers betreffende het ontbreken van een inschrijvingsnummer bij het rijksregister (blanco of geen):

- 3.738 in de Vlaamse Gemeenschap, waarvan 412 Belgen en 1.685 verblijfhouders onder wie 330 Belgen, of 742 Belgen in totaal;
- 12.739 in de Franse Gemeenschap, waarvan 48 Belgen en 3.887 verblijfhouders onder wie 29 Belgen, of 77 Belgen in totaal.

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* merkt op dat daar net een ander antwoord is gegeven.

*De heer Rion* erkent dat er een probleem is voor de 77 gevallen voor de Franse Gemeenschap en de 742 gevallen voor de Vlaamse Gemeenschap op een totaal van meer dan 1.400.000. Wat de straat en het huisnummer betreft van de leerlingen die in België verblijven, zijn er 11.930 blanco's voor de Vlaamse Gemeenschap en is er geen enkel voor de Franse Gemeenschap. Hij vestigt de aandacht erop dat die cijfers niet noodzakelijk betekenen dat die leerlingen niet bestaan.

*De heer Paul Tant (CVP)* wenst meer preciseringen te krijgen in het antwoord op zijn vraag in verband met de door het Rekenhof gegeven instructies. Wie heeft daartoe het initiatief genomen en op welke grond mogen in die aangelegenheid instructies rechtstreeks aan scholen worden gegeven?

*Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID)* merkt ook op dat die instructies niet aan het parlement zijn bezorgd, hoewel het wetsontwerp nog in bespreking moest komen.

*De heer Van de Velde* deelt mee dat hij van de Vlaamse administratie een fax heeft gekregen met een voorontwerp van wet. Van de regering heeft hij helemaal geen informatie gekregen. Toen het wetsontwerp op de Ministerraad werd goedgekeurd, is hij daarvan verwittigd door een ambtenaar van de administratie van de Franse Gemeenschap.

Omdat hij zich ervan bewust was dat de telling van de leerlingen voor het Rekenhof een probleem zou betekenen, heeft de eerste voorzitter met het oog op een gelijke behandeling van beide gemeenschappen een vergadering gehouden met de vertegenwoordigers van die gemeenschappen.

ciale et de l'Economie sociale a déclaré qu' «*actuellement, ce numéro n'est pas entièrement disponible* » (DOC 50 0540/003, p. 16). L'information donnée par la Cour est dès lors contradictoire.

*M. Rion* donne à titre purement indicatif les chiffres suivants en ce qui concerne l'absence de numéro d'inscription au registre national (blanc ou nul) :

- 3.738 en Communauté flamande dont 412 Belges et 1.685 résidents dont 330 Belges, soit au total 742 Belges ;
- 12.739 en Communauté française dont 48 Belges et 3.887 résidents dont 29 Belges, soit au total, 77 Belges.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* remarque qu'en un bref délai, une réponse différente est donnée.

*M. Rion* reconnaît que 77 cas posent un problème pour la Communauté française et 742 cas pour la Communauté flamande sur un total de plus d'un million quatre cent mille. En ce qui concerne la rue et le numéro de rue des élèves résidents en Belgique, on a 11.930 blancs pour la Communauté flamande et aucun blanc pour la Communauté française. Il attire l'attention sur le fait que ces chiffres ne signifient pas nécessairement que ces élèves n'existent pas.

*M. Paul Tant (CVP)* souhaite obtenir plus de précisions dans la réponse à sa question relative aux instructions qui ont été données par la Cour des comptes. Qui a initié ces instructions et sur quelle base des instructions peuvent-elles être données directement à des écoles en cette matière ?

*Mme Frieda Brepoels (VU&ID)* remarque également que ces instructions n'ont pas été adressées au Parlement alors que celui-ci devait encore se prononcer sur le projet de loi.

*M. Van de Velde* communique qu'il a reçu un fax de l'administration flamande reprenant un avant-projet de loi. Aucune information ne lui a été fournie par le gouvernement. Lorsque le projet de loi a été approuvé en Conseil des ministres, il en a été averti par fax par un fonctionnaire de l'administration de la Communauté française.

Conscient du problème que le comptage des élèves allait causer pour la Cour, le premier président a eu une réunion avec les représentants des deux Communautés afin que celles-ci soient traitées de façon égale.

*De heer Paul Tant (CVP)* merkt op dat door zo te handelen, het Hof de regering een dienst heeft bewezen, aangezien het wetsontwerp door de wetgever nog niet was aangenomen.

*De heer Van de Velde* gaat voort met de precisering dat het Rekenhof de scholen geen enkele instructie heeft toegezonden. De instructies werden verzonden door de betrokken administraties. Hij deelt mee dat ingeval het wetsontwerp niet zou zijn aangenomen, het voor de gemeenschappen trouwens interessant zou zijn het aantal leerlingen te kennen volgens die methode.

De eerste voorzitter is van mening dat er een nuance is tussen het verrichten van een controle vóór de inwerkingtreding van de wet en werken aan instructies vóór de aanneming van de wet, met het oog op de correcte tenuitvoerlegging ervan.

#### *B. Toetsing van de gegevens aan de werkelijkheid*

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* merkt in verband met de timing van de controle op dat de scholen binnen enkele dagen leeg zullen zijn. Hij herinnert eraan dat hij er bij de bespreking van het wetsontwerp in de commissie op heeft gewezen dat het tijdens de vakantie moeilijk zou zijn het bestaan van de leerlingen aan de werkelijkheid te toetsen. Hij stelt daarom de volgende vragen:

1. Hoe zal het bestaan van de leerlingen concreet kunnen worden gecontroleerd?
2. Wanneer zal die controle een aanvang nemen?
3. Heeft de overhandiging van een tweede en derde bestand door de Franse Gemeenschap geleid tot vertragingen bij die controle?

*De heer Lesage* preciseert dat de controle in een eerste fase in de ministeries zal worden verricht. Een controle ter plaatse zal maar eventueel in een tweede fase plaatshebben. Het bestaan van de leerlingen heeft betrekking op de datum van 15 januari of 1 februari. De controle wordt dus gerealiseerd op grond van stukken, waaronder de aanwezigheidsregisters. Los van deze financieringswet gaan de verificateurs van elke gemeenschap overigens in elke school na of die aanwezigheidslijsten correct zijn.

*De heer Danny Pieters (VU ID)* is verbaasd dat bij de bespreking van het wetsontwerp gezegd was dat het aantal leerlingen voor de Franse Gemeenschap niet beschikbaar was en dat nu verklaard wordt dat dat aantal bekend is als gevolg van de geregelde controles in het kader van de financiering van het onderwijs. Hij stelt zich dan de vraag welke nieuwe gegevens de huidige controle in vergelijking met de bestaande controles oplevert.

*M. Paul Tant (CVP)* observeert qu'en agissant de la sorte, la Cour rendait service au gouvernement vu que le projet de loi n'était pas encore approuvé par le législateur.

*M. Van de Velde* poursuit en précisant que la Cour n'a envoyé aucune instruction aux écoles. Les instructions ont été envoyées par les administrations concernées. Par ailleurs, il fait part qu'au cas où le projet de loi n'aurait pas été adopté, il serait intéressant pour les communautés de connaître leur nombre d'élèves d'après cette méthode.

Le premier président est d'avis qu'il existe une nuance entre exercer un contrôle avant l'entrée en vigueur de la loi et travailler à des instructions avant l'adoption de la loi afin que celle-ci puisse être correctement appliquée.

#### *B. Contrôle de la réalité des données*

*M. Danny Pieters (VU&ID)* observe, en ce qui concerne le timing du contrôle, que dans quelques jours, les écoles seront vides. Il rappelle que lors de l'examen du projet de loi en commission, il avait attiré l'attention sur la difficulté de pouvoir vérifier la réalité de l'existence des élèves pendant les vacances. Il pose dès lors les questions suivantes :

1. Comment ce contrôle de la réalité de l'existence des élèves pourra-t-il se concrétiser ?
2. Quand ce contrôle va-t-il commencer ?
3. La remise d'un deuxième et troisième fichier par la Communauté française a-t-elle entraîné des retards dans ce contrôle ?

*M. Lesage* précise que dans une première phase, le contrôle s'opérera dans les ministères. Ce n'est que dans une seconde phase qu'éventuellement, un contrôle aura lieu sur place. La réalité de l'existence des élèves porte sur la date du 15 janvier ou le 1<sup>er</sup> février. Le contrôle se réalise donc sur la base de pièces dont les registres de présence. Par ailleurs, indépendamment de cette loi en matière de financement, les verificateurs de chaque communauté examinent dans chaque école si ces listes de présence sont correctes.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* s'étonne que lors de l'examen du projet de loi, il a été dit que le nombre d'élèves n'était pas disponible pour la Communauté française et que maintenant, on affirme que ce nombre est connu en raison des contrôles qui sont régulièrement effectués dans le cadre du financement de l'enseignement. Il se pose ensuite la question de savoir ce qu'apporte le présent contrôle de neuf par rapport aux contrôles existants.

Ook de heer Servais Verherstraeten (CVP) stelt zich vragen over de relevantie van die controle. Hij vestigt er daarenboven de aandacht op dat de heer Rion in de Senaat verklaard heeft: «De controle moet uiterlijk op 30 juni afgerond zijn. Na 30 juni heeft een controle ter plaatse bij de instellingen waar mogelijke problemen zijn ontdekt, nog weinig zin.» (Stuk Senaat 2-262/4, blz. 20). Nu wordt echter verklaard dat een controle ter plaatse nog mogelijk is.

De heer Danny Pieters (VU&ID) herinnert er vervolgens aan dat ieder lid het recht heeft om het even welk dossier dat het Rekenhof heeft geopend, te raadplegen. Hij verwijst daarvoor naar de bespreking van het wetsontwerp in de commissie (DOC 50 0540/003, blz. 13).

Voorzitter Herman De Croo merkt op dat dit recht alleen geldt voor afgesloten dossiers.

De heer Van de Velde bevestigt die interpretatie. Hij preciseert dat het reglement van orde van het Rekenhof in artikel 34, tweede lid, het volgende bepaalt: «Als in een dossier de onderzoeksfase nog niet beëindigd is, deelt het Rekenhof de volksvertegenwoordiger onverwijld mede dat het schriftelijk zal antwoorden zodra de onderzoeksfase is beëindigd.»

Mevrouw Frieda Brepoels (VU & ID) merkt op dat dit artikel de controle beoogt die op de uitvoerende macht wordt uitgeoefend. Hier gaat het om een opdracht die het Rekenhof van de wetgever heeft gekregen. Het lid wenst dat op die opdracht controle mogelijk is.

Voorzitter Herman De Croo erkent dat er een verschil is tussen beide soorten controle. Het ware daaromtrent aangewezen grondig op dit voorstel in te gaan.

Mevrouw Frieda Brepoels (VU & ID) wijst op het bestaan van een vergelijking die de Vlaamse Gemeenschap heeft gemaakt tussen het aantal leerlingen en het bevolkingscijfer. Zij wenst te weten of ook het Rekenhof een dergelijke vergelijking zal maken.

De heer Van de Velde deelt mee dat het Rekenhof overeenkomstig de wet dergelijke vergelijking niet zal maken, aangezien het verklaard heeft dat de bestanden geschikt zijn. Die vraag slaat op de veronderstelling dat de bestanden ongeschikt zouden zijn bevonden.

De rapporteur,

Frieda BREPOELS

De voorzitter,

Herman DE CROO

M. Servais Verherstraeten (CVP) s'interroge également sur la pertinence de ce contrôle. Il relève en outre qu'au Sénat, M. le conseiller Rion a déclaré que « ce contrôle sera terminé le 30 juin au plus tard. Un contrôle sur place auprès des établissements dans lesquels on aurait repéré des problèmes potentiels, n'a plus aucun sens après le 30 juin ». (op. cit. p. 20). Or, maintenant, on affirme qu'un contrôle pourra éventuellement encore avoir lieu sur place.

M. Danny Pieters (VU&ID) rappelle ensuite que chaque membre a le droit de consulter tout dossier ouvert à la Cour des comptes. Il se réfère à ce propos à la discussion du projet de loi en commission (Doc. Chambre n° 540/3, p. 13).

M. Herman De Croo, président, fait observer que ce droit ne porte que sur les dossiers qui sont terminés.

M. Van de Velde confirme cette interprétation. Il précise que le règlement d'ordre de la Cour des comptes en son article 34, alinéa 2, dispose que « lorsqu'une phase d'instruction d'un dossier n'est pas encore terminée, la Cour des comptes avertit sans délai le représentant qu'elle lui répondra par écrit dès clôture de celle-ci ».

Mme Frieda Brepoels (VU&ID) fait remarquer que cet article vise le contrôle opéré sur le pouvoir exécutif. En l'espèce, il s'agit d'une mission que la Cour des comptes a reçu du législateur. C'est sur cette mission qu'elle souhaite qu'un contrôle puisse être exercé.

M. Herman De Croo, président, reconnaît l'existence d'une différence dans le contrôle. Une réflexion devrait dès lors être menée à ce propos.

Mme Frieda Brepoels (VU&ID) évoque l'existence d'une comparaison effectuée par la Communauté flamande entre le nombre d'élèves et le chiffre de la population. Elle souhaite savoir si la Cour va également réaliser une telle comparaison.

M. Van de Velde fait part qu'en application de la loi, la Cour n'effectuera pas une telle comparaison étant donné qu'elle a déclaré que les fichiers étaient adéquats. La question vise quant à elle l'hypothèse où les fichiers n'auraient pas été déclarés adéquats.

Le rapporteur,

Frieda BREPOELS

Le Président,

Herman DE CROO



### III. BIJLAGE

Brussel, 13 januari 2000  
Regentschapsstraat 2  
1000 BRUSSEL

A 10-1.583.765 B1  
Bijlage : Bestandsstructuur Onderwijs

Mevrouw de Minister,

**BETREFT :** Richtlijnen betreffende de elektronische bestanden die de Franse en Vlaamse Gemeenschap ten laatste op 15 mei 2000 aan het Rekenhof dienen over te zenden.

Na overleg met de bevoegde administratie van de beide Gemeenschappen en onder voorbehoud van de goedkeuring en eventuele wijzigingen door de wetgever van het voorontwerp van wet tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten deelt het Rekenhof in uitvoering van artikel 3, § 2, 1°, van dit voorontwerp zijn richtlijnen mede. Als bijlage bij dit schrijven worden de technische beschikkingen gevoegd, aan de hand waarvan het zal oordelen of de voorgelegde elektronische bestanden geschikt zijn voor het nazicht.

Het vestigt de aandacht van de beide Gemeenschappen op artikel 2, vierde lid, van het voorontwerp van wet, waarin wordt bepaald dat de leerlingen die het voorwerp uitmaken van concurrentiële ophalingen op "het grondgebied" van een andere Gemeenschap en als dusdanig worden geïdentificeerd, uitgesloten zijn uit de telling.

Met verwijzing naar de verordening nr. 684/92 van de Raad van de EEG van 16 maart 1992 neemt het Rekenhof als interpretatie voor het begrip "ophaling" het vervoer van leerlingen met een voertuig van 9 plaatsen of meer, de bestuurder inbegrepen.

./...

Mevrouw M. VANDERPOORTEN  
Vlaams Minister van Onderwijs en Vorming  
Hendrik Consciencegebouw  
Koning Albert II-laan 15  
1210 BRUSSEL

Het begrip “concurrentiële ophaling” wordt in de memorie van toelichting gedefinieerd als “de regelmatig georganiseerde ophaling door een VZW, een school of welke andere entiteit ook op het grondgebied van de andere Gemeenschap”.

Het Rekenhof vraagt elke Gemeenschap de leerlingen te identificeren die het voorwerp uitmaken van dergelijke concurrentiële ophalingen door een systematische bevraging van de onderwijsinstellingen - die hierover verklaringen op eer dienen af te leggen - in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in Vlaams Brabant respectievelijk Waals Brabant alsook van de onderwijsinstellingen die hun administratieve zetel hebben in een gemeente palend aan de taalgrens of in een gemeente die op haar beurt aan één van deze gemeenten grenst. Deze bepaling ontslaat de andere onderwijsinstellingen niet van de verplichting eveneens de leerlingen mee te delen die het voorwerp uitmaken van een concurrentiële ophaling.

Iedere Gemeenschap deelt aan het Rekenhof per onderwijsinstelling de lijst van de leerlingen mee die het voorwerp uitmaken van een concurrentiële ophaling. Deze leerlingen worden niet opgenomen in het bestand dat op 15 mei aan het Rekenhof wordt bezorgd.

Tenslotte dringt het Rekenhof tevens aan op een gelijke verificatiemethode van de telling door de departementen. Een zo volledig mogelijke verificatie is noodzakelijk. Alhoewel als doelstelling 100% wordt vooropgezet, dient ten minste 80% van het aantal onderwijsinstellingen onderworpen te worden aan de interne controle.

Een kopie van deze brief wordt heden, ter informatie, bezorgd aan de heer Eerste Minister en de heer Minister-President van de Vlaamse regering.

Op last :  
De Hoofdgriffier,

w.g.

F. VAN DEN HEEDE.

Het Rekenhof :  
De Eerste Voorzitter,

w.g.

J. VAN de VELDE.

## Bijlage : Bestandsstructuur Onderwijs - Rekenhof

### Bestandsstructuur voor de mededeling van de gegevens voor het Rekenhof :

#### 1. Formaat :

ASCII – Fixed width.

Linkse uitlijning (lege posities worden opgevuld met spaties (ASCII 32)).

Het bestand kan eventueel worden gecomprimeerd in ZIP-formaat.

#### 2. Media :

CDROM – PC formaat.

#### 3. Karakters :

*Toegelaten karakters :*

A tot Z (dus enkel hoofdletters), 0 tot 9 en spatie (ASCII 32).

' (ASCII 39)

,

- (ASCII 45)

.

*Omvormingen van speciale karakters :*

Volgende karakters moeten worden omgevormd :

Oorspronkelijk karakter	Na omvorming
Ç, ç	C
Æ, æ	AE
Œ, œ	OE
ß	SS
´ (ASCII nr afhankelijk van codepage)	' (ASCII 39)
‘ (ASCII 96)	' (ASCII 39)

Diakritische tekens (accenten, tildes, punten, umlauts, Scandinavische en Oost-Europese tekens...) bovenop, onder of door klinkers en medeklinkers moeten worden omgevormd naar het respectievelijke karakter zonder diakritisch teken (steeds natuurlijk in hoofdletters).

Enkele voorbeelden :

Oorspronkelijk karakter	Na omvorming
É,é,È,è,ê,Ê...	E
Ū, u, Ū, u, Ū, u, Ū, ù, Ū, û, ?, u . . .	U
h,H,H...	H

#### 4. Gevraagde velden :

Veld	Aantal posities
1 <b>Familienaam (leerling)</b>	78
2 <b>Eerste voornaam (leerling)</b>	30
3 <b>Bijkomende voornamen (leerling)</b> (eventueel )	40
4 <b>Rijksregisternummer (leerling)</b> (indien beschikbaar)	11
5 <b>Geboortedatum (leerling)</b> (indien beschikbaar, doch zoveel mogelijk gegevens weergeven, onbekende gegevens worden opgevuld met nullen) <u>Formaat</u> : yyyymmdd Voorbeelden : - 19890225 - enkel jaar bekend : 19910000	8
6 <b>Nationaliteitscode (leerling)</b> (indien beschikbaar) Een overzicht van de codes zal worden medegedeeld door beide onderwijsdepartementen en is gebaseerd op de codes van het Rijksregister. Beide Gemeenschappen gebruiken dezelfde codes voor aanduiding van identieke landen.	5
7 <b>Straat, huisnummer en busnummer (woonplaats leerling)</b> (indien beschikbaar) Er dient met betrekking tot dit veld een duidelijk onderscheid gemaakt te worden tussen de leerlingen naargelang ze al dan niet in België wonen. Voor de leerlingen die in België naar school gaan en die hier niet wonen, kan het bekomen van gegevens over de straat, huisnummer en busnummer problemen stellen. Om technische redenen kan de vermelding van de woonplaats voor deze leerlingen beperkt blijven tot het opgeven van de postcode, de gemeente en de landcode. De Gemeenschappen verbinden zich er echter toe voor zoveel mogelijk leerlingen de gegevens betreffende straat, huisnummer en busnummer te vervullen. De scheiding van de straat, huisnummer en busnummer (gegevens in deze volgorde weergeven) gebeurt bij voorkeur door een spatie.	50
8 <b>Postcode (woonplaats leerling)</b> (indien beschikbaar)	8
9 <b>Gemeente (woonplaats leerling)</b> (indien beschikbaar)	40

10	<b>Landcode (woonplaats leerling)</b> (indien beschikbaar) Een overzicht van de codes zal worden medegedeeld door beide onderwijsdepartementen en is gebaseerd op de codes van het Rijksregister. Beide Gemeenschappen gebruiken dezelfde codes voor aanduiding van identieke landen.	5
11	<b>Korte naam onderwijsinstelling (onderwijsinstelling)</b>	40
12	<b>Straat, huisnummer en busnummer (onderwijsinstelling)</b> De scheiding van de straat, huisnummer en busnummer (gegevens in deze volgorde weergeven) gebeurt bij voorkeur door een spatie.	50
13	<b>Postcode (onderwijsinstelling)</b>	4
14	<b>Gemeente (onderwijsinstelling)</b>	40
15	<b>Instellingsnummer onderwijsinstelling Vlaamse Gemeenschap (onderwijsinstelling)</b> Niet in te vullen (spaties) door de Franse Gemeenschap	6
16	<b>Instellingsnummer onderwijsinstelling Franse Gemeenschap (onderwijsinstelling)</b> Niet in te vullen (spaties) door de Vlaamse Gemeenschap	5
17	<b>Net (onderwijsinstelling)</b>	1
18	<b>Code structuur (leerling – onderwijsinstelling)</b>	3

### Opmerkingen :

De woorden “indien beschikbaar” laat geen keuzevrijheid voor de Gemeenschappen. Indien de gegevens te achterhalen zijn, bestaat de verplichting ze op te geven.

- Veld 3 :

Het woord “eventueel” heeft hier de betekenis van “facultatief” en niet van “in voorkomend geval” zoals in het voorontwerp van wet voorzien is voor het Rijksregisternummer en de woonplaats.

- Veld 15 / Veld 16 :

Het Rekenhof ontvangt van beide onderwijsdepartementen een lijst met de instellingssnummers van de BSD-scholen.

- Veld 17 :

Moet toelaten volgende gegevens te bekomen :

- Gemeenschapsonderwijs
- Vrij gesubsidieerd onderwijs
- Officieel gesubsidieerd onderwijs

Een overzicht van de codes zal worden medegedeeld door beide onderwijsdepartementen. Beide Gemeenschappen gebruiken dezelfde codes voor aanduiding van identieke gegevens.

- Veld 18 :

Moet minimaal toelaten volgende gegevens te bekomen :

- Onderwijsniveau :
  - Lager onderwijs
  - Secundair onderwijs
- Aard Onderwijs :
  - Gewoon
  - Buitengewoon
- Onderwijs :
  - Voltijds
  - Deeltijds

Een overzicht van de codes zal worden medegedeeld door beide onderwijsdepartementen. Beide Gemeenschappen gebruiken dezelfde codes voor aanduiding van identieke gegevens.

## 5. Testen

Testbestanden zullen worden geleverd door beide onderwijsdepartementen aan het Rekenhof ten laatste op vrijdag 17 maart 2000.

### III. ANNEXE

MG

Bruxelles, le 13 janvier 2000.  
2, rue de la Régence  
1000 BRUXELLES

N° A 9 - 1.583.765 L1

**Annexe** : Structure du fichier Enseignement.

Monsieur le Ministre,

**Concerne** : Instructions relatives aux fichiers électroniques à remettre par la Communauté française et la Communauté flamande à la Cour au plus tard pour le 15 mai 2000.

Après concertation avec l'administration compétente des deux Communautés et sous réserve de l'approbation, par le législateur, de l'avant-projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions ainsi que des modifications qu'il y apportera éventuellement, la Cour des comptes a l'honneur de vous communiquer ses instructions, en exécution de l'article 3, § 2, 1°, dudit avant-projet. En annexe à la présente lettre sont jointes les dispositions techniques sur la base desquelles la Cour appréciera si les fichiers électroniques transmis sont adéquats pour le contrôle.

Elle attire l'attention des deux Communautés sur l'article 2, quatrième alinéa, de l'avant-projet de loi, qui dispose que sont exclus du comptage les élèves identifiés comme faisant l'objet de ramassages concurrentiels sur "le territoire" d'une autre Communauté.

En référence au règlement du Conseil des Communautés européennes du 16 mars 1992 (n° 684/92), la Cour des comptes interprète la notion de "ramassage" comme signi-

Monsieur P. HAZETTE  
Ministre de l'Enseignement secondaire,  
des Arts et des lettres  
du Gouvernement de la Communauté française,  
Boulevard du Régent, 37-40, 5<sup>e</sup> étage,  
1000 BRUXELLES

A 9 - 1.583.765 L1

2

fiant le transport d'élèves au moyen d'un véhicule de neuf places ou plus, conducteur compris.

La notion de "ramassage concurrentiel" est définie dans l'exposé des motifs comme "le ramassage régulier par une A.S.B.L., une école ou n'importe quelle autre entité sur le territoire de l'autre Communauté".

La Cour demande à chaque Communauté d'identifier les élèves faisant l'objet de semblables ramassages concurrentiels en interrogeant systématiquement les établissements scolaires - qui doivent introduire, à ce sujet, des déclarations sur l'honneur - de la Région de Bruxelles-Capitale, du Brabant flamand et du Brabant wallon, ainsi que les établissements scolaires qui ont leur siège administratif dans une commune située le long de la frontière linguistique ou dans une commune limitrophe de l'une de ces communes. Cette disposition n'exonère pas les autres établissements scolaires de l'obligation de déclarer également les élèves faisant l'objet d'un ramassage concurrentiel.

Chaque Communauté communiquera à la Cour, par établissement d'enseignement, la liste des élèves faisant l'objet d'un ramassage concurrentiel. Ces élèves ne seront pas repris dans le fichier qui sera transmis à la Cour le 15 mai.

Enfin, la Cour des comptes insiste sur la nécessité d'adopter d'une méthode de vérification identique du comptage effectué par les départements. Une vérification aussi complète que possible est nécessaire. Bien que l'objectif avancé soit d'atteindre les 100 %, il y aura lieu de soumettre au moins 80 % des établissements au contrôle interne.

Copie de la présente lettre est transmise, ce jour, pour information, à M. le Premier Ministre et à M. le Ministre-Président de la Communauté française.

PAR ORDONNANCE :  
Le Greffier,

LA COUR DES COMPTES :  
Pour le Président,

F. WASCOTTE

M. de FAYS  
Conseiller à la Cour



MG

Bruxelles, le 13 janvier 2000.  
2, rue de la Régence  
1000 BRUXELLES

N° A 9 - 1.583.765 L2

**Annexe** : Structure du fichier Enseignement.

Monsieur le Ministre,

**Concerne** : Instructions relatives aux fichiers électroniques à remettre par la Communauté française et la Communauté flamande à la Cour au plus tard pour le 15 mai 2000.

Après concertation avec l'administration compétente des deux Communautés et sous réserve de l'approbation, par le législateur, de l'avant-projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions ainsi que des modifications qu'il y apportera éventuellement, la Cour des comptes a l'honneur de vous communiquer ses instructions, en exécution de l'article 3, § 2, 1°, dudit avant-projet. En annexe à la présente lettre sont jointes les dispositions techniques sur la base desquelles la Cour appréciera si les fichiers électroniques transmis sont adéquats pour le contrôle.

Elle attire l'attention des deux Communautés sur l'article 2, quatrième alinéa, de l'avant-projet de loi, qui dispose que sont exclus du comptage les élèves identifiés comme faisant l'objet de ramassages concurrentiels sur "le territoire" d'une autre Communauté.

En référence au règlement du Conseil des Communautés européennes du 16 mars 1992 (n° 684/92), la Cour des comptes interprète la notion de "ramassage" comme signi-

Monsieur J.-M. NOLLET  
Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
et de la Petite enfance  
du Gouvernement de la Communauté française,  
Boulevard du Régent, 37-40, 5<sup>e</sup> étage,  
1000 BRUXELLES

A 9 - 1.583.765 L2

2

fiant le transport d'élèves au moyen d'un véhicule de neuf places ou plus, conducteur compris.

La notion de "ramassage concurrentiel" est définie dans l'exposé des motifs comme "le ramassage régulier par une A.S.B.L., une école ou n'importe quelle autre entité sur le territoire de l'autre Communauté".

La Cour demande à chaque Communauté d'identifier les élèves faisant l'objet de semblables ramassages concurrentiels en interrogeant systématiquement les établissements scolaires - qui doivent introduire, à ce sujet, des déclarations sur l'honneur - de la Région de Bruxelles-Capitale, du Brabant flamand et du Brabant wallon, ainsi que les établissements scolaires qui ont leur siège administratif dans une commune située le long de la frontière linguistique ou dans une commune limitrophe de l'une de ces communes. Cette disposition n'exonère pas les autres établissements scolaires de l'obligation de déclarer également les élèves faisant l'objet d'un ramassage concurrentiel.

Chaque Communauté communiquera à la Cour, par établissement d'enseignement, la liste des élèves faisant l'objet d'un ramassage concurrentiel. Ces élèves ne seront pas repris dans le fichier qui sera transmis à la Cour le 15 mai.

Enfin, la Cour des comptes insiste sur la nécessité d'adopter d'une méthode de vérification identique du comptage effectué par les départements. Une vérification aussi complète que possible est nécessaire. Bien que l'objectif avancé soit d'atteindre les 100 %, il y aura lieu de soumettre au moins 80 % des établissements au contrôle interne.

Copie de la présente lettre est transmise, ce jour, pour information, à M. le Premier Ministre et à M. le Ministre-Président de la Communauté française.

PAR ORDONNANCE :  
Le Greffier,

LA COUR DES COMPTES :  
Pour le Président,

F. WASCOTTE

M. de FAYS  
Conseiller à la Cour

MG

## Annexe: Structure du fichier Enseignement - Cour des comptes

### Structure du fichier destiné à la communication des données utiles à la Cour :

#### 1. Format :

ASCII – Fixed width. (longueur fixe)

Alignement à gauche (les positions vides sont remplies par des espaces (ASCII 32).

Le fichier peut éventuellement être compressé en format ZIP.

#### 2. Support physique :

CDROM – Format PC.

#### 3. Caractères :

##### Caractères autorisés :

De A à Z (donc uniquement les majuscules), de 0 à 9 et l'espace (ASCII 32).

' (ASCII 39)

, (ASCII 44) (uniquement autorisé pour les adresses)

- (ASCII 45)

. (ASCII 46) (uniquement autorisé pour les adresses)

##### Conversions de caractères spéciaux :

Les caractères suivants doivent être convertis :

Caractère original	Après conversion
Ç, ç	C
Æ, æ	AE
Œ, œ	OE
ß	SS
' (n° ASCII fonction de la "codepage")	' (ASCII 39)
` (ASCII 96)	' (ASCII 39)

Les signes diacritiques (accents, tildes, points, inflexions vocaliques ("umlauts"), signes scandinaves et d'Europe orientale, ...) placés au-dessus, au dessous ou au travers de voyelles et de consonnes doivent être convertis en utilisant le caractère correspondant sans signe diacritique (toujours, naturellement, en majuscules).

Quelques exemples :

Caractère original	Après conversion
É, é, Ê, ê, Ê, Ê...	E
Û, ù, Ū, ū, Ū, ū, Ū, ū, Ū, ū, Ū, ū...	U
h, H, H...	H

#### 4. Champs demandés :

	Champ	Nombre de positions
1	<b>Nom de famille (élève)</b>	78
2	<b>Premier prénom (élève)</b>	30
3	<b>Autres prénoms (élève)</b> (éventuellement)	40
4	<b>Numéro d'inscription au Registre national (élève)</b> (si disponible)	11
5	<b>Date de naissance (élève)</b> (si disponible, mais si possible indiquer les données, les données inconnues étant remplacées par des zéros) Format : yyyymmdd Exemples : - 19890225 - Seule l'année est connue : 19910000	8
6	<b>Code de nationalité (élève)</b> (si disponible) Un relevé des codes, basé sur les codes du Registre national, sera communiqué par les deux départements de l'enseignement. Les deux Communautés utilisent des codes identiques pour désigner les mêmes pays.	5
7	<b>Rue, numéro de maison et numéro de boîte à lettres (domicile de l'élève)</b> (si disponibles) Il convient, concernant ce champ, de bien distinguer les élèves suivant qu'ils résident ou non en Belgique. Pour les élèves non-résidents qui fréquentent une école en Belgique, l'obtention de données relatives à la rue, au numéro d'habitation et numéro de boîte aux lettres peut poser des problèmes. Pour des raisons techniques, la mention du domicile de ces élèves peut se limiter à l'indication du code postal, de la commune et du code du pays. Toutefois, dans la mesure du possible, les Communautés s'engageront à compléter ces données en ce qui concerne la rue, le numéro d'habitation et le numéro de boîte aux lettres. La rue, le numéro de maison et le numéro de boîte (indiquer les données dans cet ordre) sont séparés de préférence au moyen d'un espace.	50
8	<b>Code postal (domicile de l'élève)</b> (si disponible)	8
9	<b>Commune (domicile de l'élève)</b> (si disponible)	40
10	<b>Code du pays (domicile de l'élève)</b> (si disponible) Un relevé des codes, basé sur les codes du Registre national, sera communiqué par les deux départements de l'enseignement. Les deux Communautés utilisent des codes identiques pour désigner les mêmes pays.	5

11	<b>Nom abrégé de l'établissement scolaire (établissement scolaire)</b>	40
12	<b>Rue, numéro et numéro de boîte à lettres (établissement scolaire)</b> La rue, le numéro et le numéro de boîte (indiquer les données dans cet ordre) sont séparés de préférence au moyen d'un espace.	50
13	<b>Code postal (établissement scolaire)</b>	4
14	<b>Commune (établissement scolaire)</b>	40
15	<b>Numéro de l'établissement – établissement scolaire de la Communauté flamande (établissement scolaire)</b> A ne pas remplir (espaces) par la Communauté française	6
16	<b>Numéro de l'établissement – établissement scolaire de la Communauté française (établissement scolaire)</b> A ne pas remplir (espaces) par la Communauté flamande	5
17	<b>Réseau (établissement scolaire)</b>	1
18	<b>Code relatif à la structure (élève - établissement scolaire)</b>	3

**Remarques :**

Les mots "si disponible" ne laissent pas de liberté de choix aux Communautés. Si les dossiers peuvent être retrouvés, il est obligatoire de les indiquer.

- Champ 3 :

Le mot « éventuellement » doit ici être entendu dans le sens de « facultatif » et non dans celui de « le cas échéant » tel que prévu dans l'avant projet de loi à propos du numéro du Registre national et du domicile.

- Champ 15 / Champ 16 :

La Cour reçoit des deux départements de l'enseignement. une liste des numéros des écoles des FBA.

- Champ 17 :

Doit permettre d'obtenir les données suivantes :

- Enseignement de la Communauté
- Enseignement subventionné libre
- Enseignement subventionné officiel

Un relevé des codes sera communiqué par les deux départements de l'enseignement. Les deux Communautés utilisent des codes identiques pour désigner les mêmes données.

- Champ 18 :

Doit permettre au minimum d'obtenir les données suivantes :

- Niveau d'enseignement :
  - Enseignement primaire
  - Enseignement secondaire
- Nature de l'enseignement :
  - Ordinaire
  - Spécial
- Enseignement :
  - de plein exercice
  - à horaire réduit

Un relevé des codes sera communiqué par les deux départements de l'enseignement. Les deux Communautés utilisent des codes identiques pour désigner les mêmes données.

## 5. Tests

Les administrations fourniront des fichiers d'essai à la Cour au plus tard le vendredi 17 mars 2000.